

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Der Bärenspiegel : Bernisch-Schweizerische humoristisch-satirische Monatsschrift**

Band (Jahr): **11 (1933)**

Heft 8

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Der Bärenspiegel

Zeichnung v. Bieber



**LISTRA** (Bern in Licht und Strahlen)

„Pst! Rütsch übere, hie isch es jitz überall z'häll...“

## Abgesang auf die Weltwirtschaftskonferenz

Die Menschheit satt des Krankenbetts,  
Des Elends ohne Grenzen,  
Schickt ihre Aerzte auf Banketts  
Und noble Konferenzen.  
Dort hüllt man ratlos den Skandal  
Ins Schlagwort multilateral.

Ein Schuft erfand's, Herr Schmock der dreht's  
Fürs Zeitungswesen träge,  
Und jeder glaubt jetzt, er versteht's,  
Man braucht halt mehr Verträge!  
Gottlob, nun endet alle Qual  
Vonwegen multilateral.

Derweil geht Polen zur Komintern,  
Herr Benesch an Mariannes Hintern,  
Ein Goldblock gegen Dollar-Pfund  
Und manch gewissenloser Hund  
Schafft Grund zu Kriegen ohne Zahl,  
Denn das ist multilateral.

Dabei wächst alles ringsumher  
Der Ernte froh entgegen,  
Das Leben wäre gar nicht schwer  
Bei soviel Gottessegnen.  
Ganz einfach schön, verflucht nochmal  
Und gar nicht multilateral.

Doch nein, die Brotfrucht wird verbrannt,  
Das Vieh gibt man dem Schinder,  
Verrecken muss in jedem Land  
Das Wimmerpack der Kinder.  
So opfert man dem Gotte Baal  
Die Mitwelt multilateral.

Der Morgan feixt und Rothschild grient:  
Das sind Vertrauenskrisen!  
Die Dummheit hat es so verdient,  
Gebt Gold uns und Devisen!  
Jehova, Jesus? — Wie banal!  
Man ist doch multilateral!

O Menschheit, merkst du denn noch nicht,  
Dass besser du beraten,  
Wenn einfach Mensch zu Menschen spricht,  
Statt Bankier-Diplomaten?  
Drum schmeiss sie raus, wie, ist egal,  
Doch möglichst multilateral.

H. Gess

### Nebel

Dem kleinen Trudi haben die Eltern die Wunder der  
Natur erklärt. Auf ihre eigene Art natürlich. So sagten sie,  
wenn es regne, dann weine der liebe Gott, wenn die Sonne  
scheine, dann lache er.

Nun spazieren sie an einem Sonntag im Herbst und auf  
einmal steigen Nebelschwaden auf.

Da sagt das gute Trudi ernsthaft und geheimnisvoll:  
„Eh lue, Pappi, der Liebgott rouft!“

\*

### Interview

1. Ameise: „Weshalb pressierst du denn heute so?“

2. Ameise: „O, ich habe ein Interview mit einem Natur-  
forscher, der ein Buch über uns schreibt.“

## Geschäftstüchtig

Da ist mir neulich eine Sache passiert, die ich Dir, lieber  
Bärenspiegel, unmöglich vorenthalten kann.

In unserem Städtchen haust irgendwo ein Krämer, dessen  
Geschäft ich ab und zu besuche. Wie ich nun vor zirka einem  
halben Jahr mal wieder hingehge, um was zu kaufen, sehe ich  
zu meinem größten Erstaunen, daß der Mann mehr als die  
Hälfte seines Ladens mit Zigarrenkisten vollgestapelt hat.

„Manu“, sage ich, „Herr Chnöisli, was heit dir jitz emel  
de o da? Weit dir e Zigarrelade n-a-ftue —?“

Der Mann kann vor Wut kaum reden.

Schließlich gibt er mir kund, daß so ein verfl. . . . Rei-  
sender hier vorbeigekommen sei und ihm das alles aufge-  
schwätzt habe.

Dann meint er:

„Aber dä Tonner föll mer nume warte, bis er wieder  
chunt, dä schlah n-i my Gottshockabode z'tod, i ha schon es Byeli  
parat gleit. . . !“

Nun gehe ich vor zwei, drei Tagen zufällig wieder mal  
zu diesem Herrn Knäusli hin.

Wie ich eintrete, stehe ich vor ganzen Mauern von Zigarren-  
kisten. Fast das gesamte Geschäft ist nun voll davon.

Jrgendwo rumort es. Jrgendwo flucht jemand. Ganz  
lästerlich.

Der Zigarrenbesitzer arbeitet sich schließlich schweißtriefend  
durch das Holzgebirge hindurch.

„Ja ums Himmelswille, Herr Chnöisli, jitz heit der ja  
no meh Zigare! I ha doch gmeint, dir wellit — hm! Was  
föll de das heiße?“

Herr Knäusli scheint vor Grimm zu ersticken.

Zulezt bröckelt er heraus:

„Dä ch. . . . Reifend isch drum äbe scho wieder da gsi!“

◎

## Nur zum Flüstern

### Macht der Gewohnheit

Der Gerichtsvollzieher eines netten Städtchens in der  
Zentralschweiz ist nebenamtlich ein gewaltiger Nimrod.

Eines Abends erzählt er am Stammtisch:

„Meine Herren, Sie werden es kaum glauben, ich habe  
am letzten Sonntag dreißig Enten geschossen.“

„Drei, denke ich,“ meint einer.

Darauf der Gerichtsvollzieher:

„Drei Enten zum ersten. . . zum zweiten. . . wer bietet  
mehr? . . . drei Enten zum dritten Mal!“

\*

### Schlagfertig

Ein bekannter Komponist, dessen Leibesfülle ganz enorm  
war, stößt bei einem Ball einmal auf einen Vertreter einer  
künstlerischen Richtung, die der seinen diametral entgegen  
steht.

Es entspinnt sich natürlich gleich ein Wortgeplänkel.

Sein Gegner sagt schließlich:

„Ueberhaupt, wenn ich so dick wäre wie Sie, mein Herr,  
würde ich mich gleich aufhängen.“

Lächelnd antwortet der Gefoppte:

„Sollte ich jemals Ihren Rat befolgen, werde ich nicht  
versäumen, hierzu als Strick — Sie zu benutzen!“

**Geschäftsleute** treffen sich mit Vorliebe im behaglichen  
**WIEN**er Café **BERN**  
Schauplatzg.

## Glücklich errettet

Ein guter Schweizer, ein getreuer Leser des „Bärenspiegels“, schreibt uns aus Aegypten:

„Lieber Spiegel, neulich wäre ich beinahe das Opfer eines tragischen Unfalles geworden. Ich spazierte nichtsahnend an den Gestaden des Niles, setzte mich in den Schatten einer Dattelpalme, zog die junge Zeitung „Der Eidgenosse“ (irgend ein Freund hatte mir das Blatt zugestellt) hervor und wollte sie lesen.

Aber ich schlief fast sofort ein.

Wie ich wieder aufwache, sehe ich zu meinem Entsetzen rechts von mir einen gräßlichen Löwen, links ein schreckliches Krokodil. Zu meinen Füßen ringelt sich eine gräßliche Boa constrictor und über meinem Haupt kreiste in nächster Nähe ein fürchterlicher Nasgeier.

Was tun?

Ich schien verloren zu sein.

Da kam mir ein rettender Gedanke:

Ich begann den Viechern den „Eidgenossen“ vorzulesen.

Darob ward ihnen innerhalb kürzester Frist dermaßen stinkübel, daß sie plötzlich Fersengeld gaben und alle panikartig die Flucht ergriffen.

In getreuer Liebe zu Dir und der Demokratie, Dein alter  
Freund  
Ursus“

### Neue Sachlichkeit

„Ein Haar vom Haupte der Geliebten zieht stärker als tausend Koffe!“, liest Studios Max Julius in einem Buche.

Fein — denkt er, als ihm dieses arabische Sprichwort zufällig unter die Augen kommt. Und er denkt weiter: Das könnte man eigentlich wohl mal — nur so gelegentlich — na ja! — Und beim nächsten Tanztee flüstert er in die blonden Locken seiner reizenden Partnerin:

„Wie viele PS mögen Sie wohl auf dem Kopfe haben? ...“

Fridericus

## Nächtliches

Zeichnung von Godi

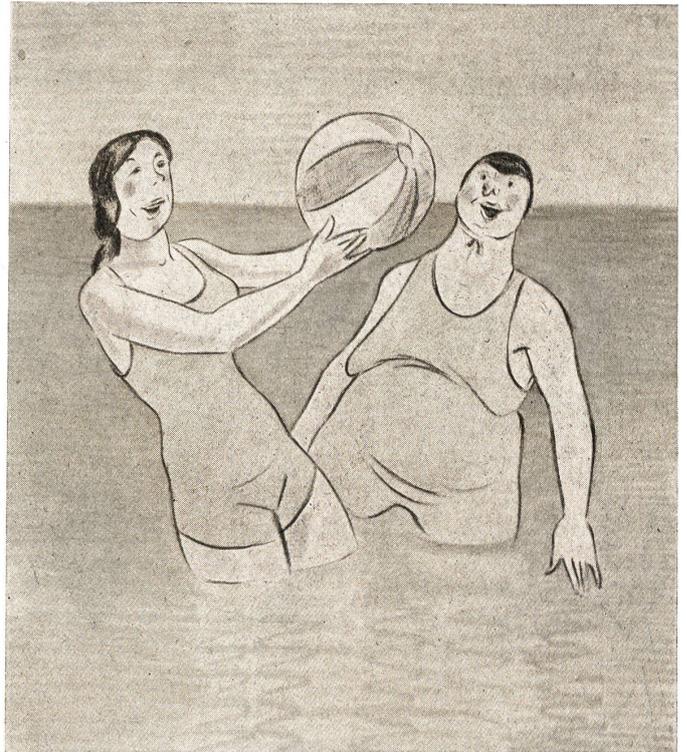


„Halt, Mano, dablybe! Mir sy no nid fertig mit enandere. Also: Wär het wän abgeschlage?“

„Niemer niemere, nume-n-i ds Wasser!“

## Bernerinnen in der Sommerfrische 1933

Zeichnung v. Chemp



„Du, Kösi, färn a der Riviera, hüür a der Adria, aber e Ma hei mer doch no nid verwütscht. Da göh mer nächsts Jahr ringer wieder i ds Oberland!“

### Gemeinheit

Zwei allerneueste Einwohner Zürichs spazieren an der Bahnhofstrasse.

Plötzlich bückt sich der eine und tut so, als ob er was aufheben wollte.

Ruft sofort der andere neugierig:

„Moritzleben, was haste gesehen?“

Schreit der andere empört:

„Der Teufel soll den holen, der so spucken kann wie ein Zweifrankenstück!“

### Pfarrers

Pfarrers sind auf der Hochzeitsreise.

In der Eisenbahn.

Sie sagt plötzlich:

„Oskar, ich glaube, da vorn kommt ein Tunnel.“

Und er spricht:

„Aber Hildegard, was hast du für sündhafte Gedanken, pfui!“

### Kleines Gespräch

„Was macht eigetlech öie Heirn, säg?“

„Momäntan isch er uf der Schütz i-n-ere Schoubude als Kongoneger.“

# BERN

## Bahnhof-Buffer

Best bekanntes  
Restaurant

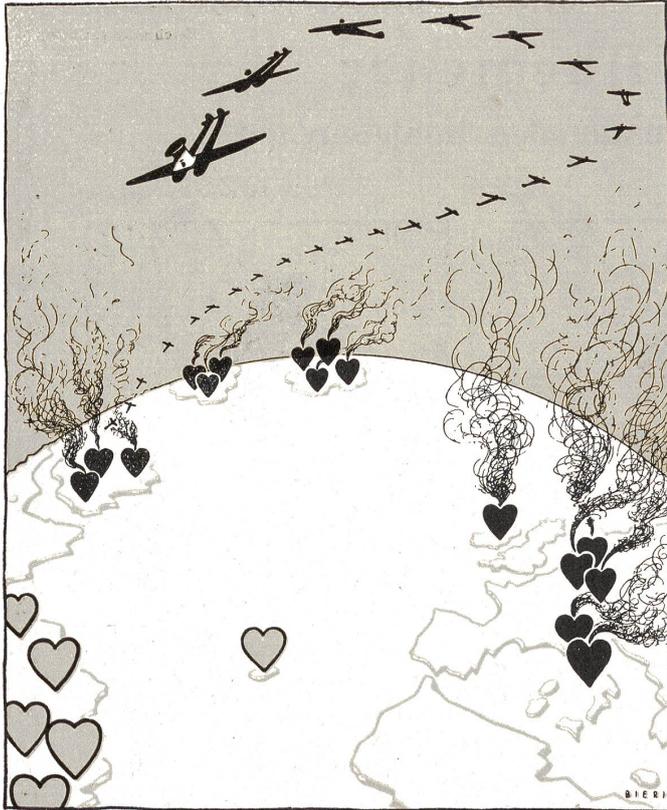
Auserwählte Tageskarte / Spezialplatten / Säli für Diners und Soupers à part. / Konferenz-Zimmer

41

S. Scheidegger-Hauser

## Balbo

Zeichnung v. Fred Bieri



Der Flug der 100 Junggesellen

## Lieber Bärenspiegel!

Folgendes wahres Geschichtchen sei dir erzählt:

Früher nahmen Guggisberger-Hausierer oft Kinder mit sich auf die Reise als lebendige Mitleid-Erreger. Ein solches Fraueeli mit zwei hübschen Meiteli klopfte einst an die hohe Pforte eines vornehmen Hauses in der Stadt Bern. Des Hauses Dame öffnete in selbsteigener Person, schaute schnell die beiden Kinder an und fragte: „Sägit, frou, mir hei keini Chindli, chömt ig vielleicht eis vo dene da bhalte? Mir wettes wäger guet ha und's später öppis Ia lehre.“

„Nei frou, i gibe keis, aber ig will n' Ech eis my Chrißchti schicke!“

s.

## O wunderschöne Sommerszeit!

Ein Hochgenuss ist Sommerszeit  
Für jede holde Weiblichkeit;  
Ob vollschlank oder üppigfett,  
Die Strasse wird zum Kabarett.

Ein Jüngling saugt blasiert und fade  
An seiner Brauselimonade  
In gelber Hose, blauem Rock,  
Und duftet wie ein Ziegenbock.

Der Pintenwirt zur lauern Quelle  
Sehnt sich nach einer Hitzewelle.  
Der Durst, des Bürgers grösste Qual,  
Ist seines Herzens Ideal.

Beim Waldfest spielt die Harmonie:  
Marie so schön warst du noch nie.  
Während der Bauer schweissgeplagt  
Die Städter aus den Wiesen jagt.

Frau Meier zankt mit ihrem Manne,  
Umspült vom Nass der Sitzbadwanne.  
Der Sittlichkeitsverein «Jolanda»  
Beginnt mit seiner Propaganda.

Man autelt, sportelt, kokettiert,  
Malt, dichtet, singt und musiziert,  
Schwankt abends spät nach Haus und schreit:  
O wunderschöne Sommerszeit!

Alexius

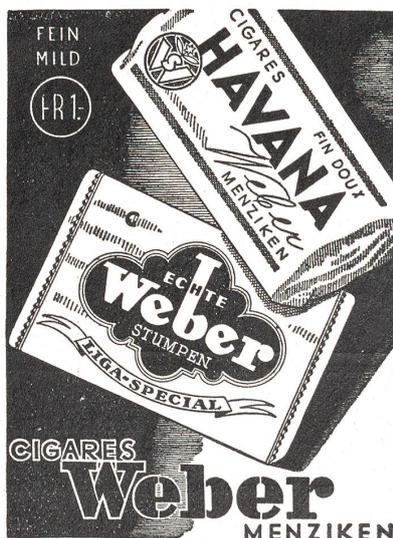
## Früchtchen

Der kleine Bobi geht mit dem Dienstmädchen spazieren.  
Am Helvetiaplatz klettert er bei dem Bassin des Welttelegrafendenkmales herum, fällt herab und kriegt ein paar Beulen ab.  
Totenbläß vor Angst ob dem fürchterlichen Unfall schlottert das Mädchen noch stundenlang zuhause.

Um es doch wieder zu beruhigen, schenke ich ihm schließlich eine Tüte Bonbons.

Meine Frau hört, wie in diesem Moment der eine meiner ältern Jungen dem andern zuflüstert:

„Du, Heiri, am nächste Samsti göh mir de mit em Bobeli ga spaziere!“



„Weber-Stumpen sind einzigartig!“

**Läden:**  
Ryffligässchen 3 Tel. 21.093  
Freiestrasse 58 Tel. 21.597  
Breitenrainplatz 37 Tel. 27.317

**Reinigt  
Färbt  
Plißiert**

**Für Herren!  
+ Gummi +**  
(Gratisprospekt diskret)  
From-Versand  
Transifach 724, Bern

**Jawohl! — prachttvolle  
Teddy-Bären**  
in feinem Plüsch mit  
Brummstimme, diverse  
Farben:  
60 cm lang . . . 5.20  
70 cm . . . 6.60  
in Extra-Zottelplüsch:  
60 cm lang . . . 7.50  
70 cm . . . 11.—

**H. BEERLI  
Oberzollikofen (Bern)**  
Bestor Zugartikel für Vereinsanlässe

**Hotel-Restaurant National**  
(MAULBEERBAUM)  
Diners und Soupers à Fr. 3.— 38  
Prima Weine - Kardinalbier Freiburg  
Restauration zu jeder Tageszeit - Vereinslokalitäten

Berücksichtigt die Inserenten des „Bärenspiegel“

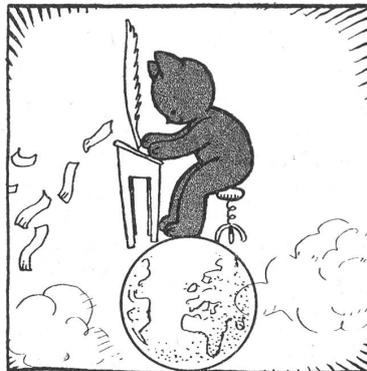
# Teddy-Bärs Abenteuer

## Teddy nimmt an einer internationalen Konferenz teil

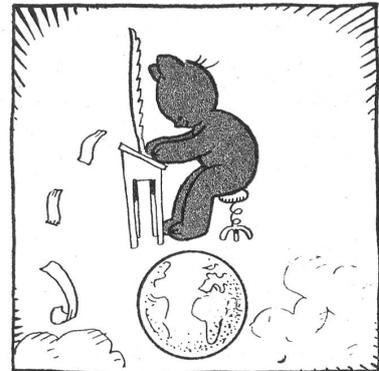
Zeichnungen von Fred Bieri



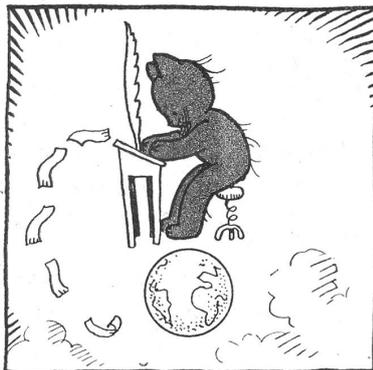
1. Begeisterung im Angesicht,  
Voll Mut und voller Zuversicht  
Geht Teddy hier mit Vehemenz  
Zur Diplomaten-Konferenz.



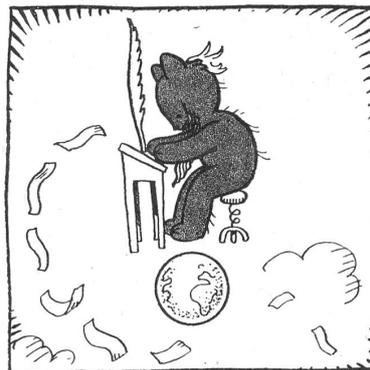
2. Man redet um den heißen Brei,  
Man spricht, und sagt doch nichts dabei,  
Und dann beginnt man auch gar feiben=  
Und bombenmäßig viel zu schreiben.



3. So geht das nun schon tagelang  
Im gleichen Schleich- und Rückwärtsgang:  
Man spricht und schreibt und schreibt u. spricht —  
Doch vorwärts geht es leider nicht.



4. Es spricht der Bart; denn schon seit Wochen  
Hat man noch weiter nichts verbroschen  
Als daß man spricht und schreibt und spricht —  
Doch vorwärts geht es leider nicht.



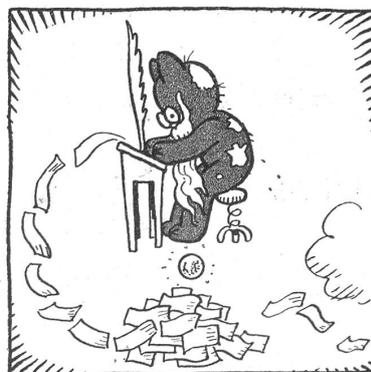
5. Es zeigt sich nach sechs Monat zwar  
Bereits das erste weiße Haar;  
Was aber nützt's? Man schreibt und spricht —  
Doch vorwärts geht es leider nicht.



6. Schon Jahre dauert das Geschreibsel,  
Die Welt ist bald ein Ueberbleibsel —  
Die Konferenz — sie schreibt und spricht —  
Doch vorwärts geht es leider nicht.



7. Schon ein Jahrzehnt sitzt man am Platze,  
Der Bart wird weiß, es wächst die Glaze —  
Was kümmert's sie? Man schreibt und spricht —  
Doch vorwärts geht es leider nicht.



8. Den Haarausfall kein Mensch verwundert  
Zählt man doch heut' schon ein Jahrhundert —  
Was macht das aus? Man schreibt u. spricht —  
Doch vorwärts geht es leider nicht.



9. Die Konferenz ist längst vergessen,  
Von Schaben gänzlich aufgeessen —  
Doch das tut nichts — man schreibt und spricht  
Und weiter kommt man nientals nicht!

Ojeh

## Haben Sie das schon gehört...?

### Die Perle

Der Herr Apotheker hat eine wunderschöne Schäferhündin. Zu gewissen Zeiten des Jahres läßt er sie keinen Schritt allein auf die Straße. Er fürchtet mit Recht wahrscheinliche Mesallianzen.

Wie die Sache nun wieder mal so weit ist, sagt er zu Minna, dem neuen Mädchen, sie solle auf das Tier sehr aufpassen usw.

Als er zu Mittag nach Hause kommt, begegnet ihm das Tier schweifwedelnd auf der Straße.

Wutschnaubend stellt er die Perle zur Rede.

Sie sagt, mit Entrüstung:

„Aber, ich habe dem Hund doch den Maulkorb umgelegt!“

\*

### Bedeutfamer Irrtum

An einer Universität wird für die medizinische Fakultät das Physikumsexamen abgehalten. Beginn acht Uhr früh. Ein Studiosus weiß in Gottesnamen rein gar nichts, so daß ihn der Examinator schließlich sehr unwirsch anfährt:

„Mein Herr, wie können Sie sich überhaupt unterstehen, mit derartig minimalen Kenntnissen schon jetzt in dies Examen zu steigen?“

Der Prüfling erwidert, ohne mit der Wimper zu zucken:

„Verzeihung, Herr Professor, aber ich dachte, das Physikum finde erst heute Nachmittag statt.“

\*

### Der Herr Professor

Der Herr Professor kommt spät in der Nacht nach Hause. Er geht ins Schlafzimmer.

Er erstarrt.

Unter dem Bett hat sich was bewegt.

Er ruft:

„Wär isch da underem Bett?“

Eine tiefe Stimme antwortet:

„Nyemer.“

Sagt der Herr Professor:

„Gottseidank. I ha gwüß gemeint, es syg öpper da.“

\*

### Manöver

Irgendwo in der Ostschweiz.

Große Manöver werden abgehalten.

Der Eingang eines Dorfes wird „beschossen“.

Damit dies von Patrouillen usw. auch richtig bemerkt wird, ist ein Mann dorthin abgeordnet worden, der eine gelbe Flagge zeigen soll.

Ein Oberstleutnant nähert sich dem Dorf.

Der Mann mit der gelben Flagge spaziert wichtig auf und ab.

Frägt ihn der Offizier:

„He, Ma, was stelled de Sie da vor?“

„Zu Befehl, Herr Oberstleutnant, ich bi beschöfnigs Gländ!“

\*

### Oh diese Professoren!

Geschichtsunterricht.

Professor Dottermund diktiert.

In der Handelsschule für Mädchen.

Er sagt:

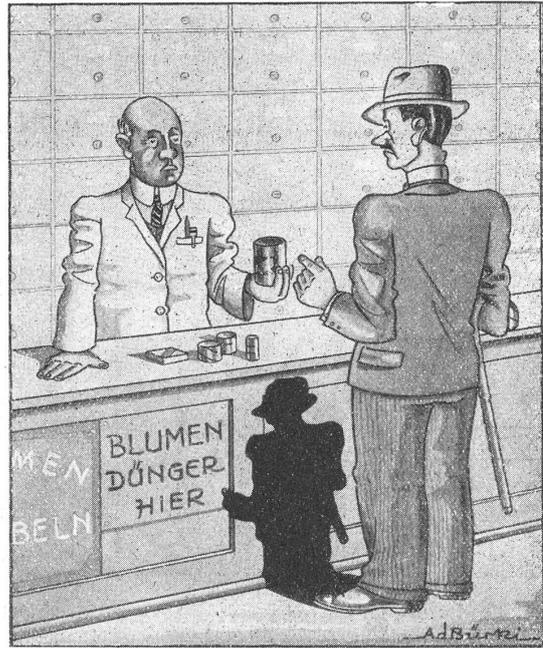
„Und so zogen denn die Germanen, mitsamt ihrem Hab und Gut, mit ihren Weibern, mit ihren Kindern... Fräulein Misteli, was schauen Sie schon wieder zum Fenster hinaus... haben Sie: Kinder?“

Das junge Ding, blutrot:

„Noch nicht, Herr Professor!“

## Optimismus

Zeichnung v. Ad. Bürki



„Also das isch ganz sicher bi dene Same, daß es groösi starchy Böim drus git —?“

„Absolut.“

„Guet. De gähst mer doch no grad e Hängematte derzue.“

©

## Lachen ist gesund!

### Zöllner

Schon vier Wochen weilt Herr G. aus Zürich nun in Stresa. Die guten Schweizerstumpen sind ihm leider ausgegangen und so schreibt er seiner Frau, die ihn besuchen will, sie solle ihm 200 neue mitbringen.

An der Grenze kommen die Zöllner und fragen Madame, ob sie was zu deklarieren habe.

„Jawohl, mein Herr, 200 Zigarren.“

„Ausgezeichneter Wit, haba!“ grinst der Beamte und geht weiter.

\*

### Mißverständnis

Bei einer Gesellschaft bemerkt ein Herr, daß seine Tischnachbarn irrtümlicherweise kein Brot erhalten hat.

Er wendet sich lächelnd an Sie und sagt:

„Gestatten Sie, mein Fräulein, daß ich mein Brot mit Ihnen teile?“

Und brandrot anlaufend flüstert die Schöne:

„Sprechen Sie bitte mit Papa...“

\*

### Künstler

„Nun, wie stehts mit deinem Filmbuch, ist die Sache schon komponiert?“

„I wo, ich werde doch nicht so saudumm sein und einem Musiker die Hälfte der Cantienen abgeben? Da stehl ich mir die nötigen Melodien schon gleich selber zusammen!“

\*

### Ahnungen

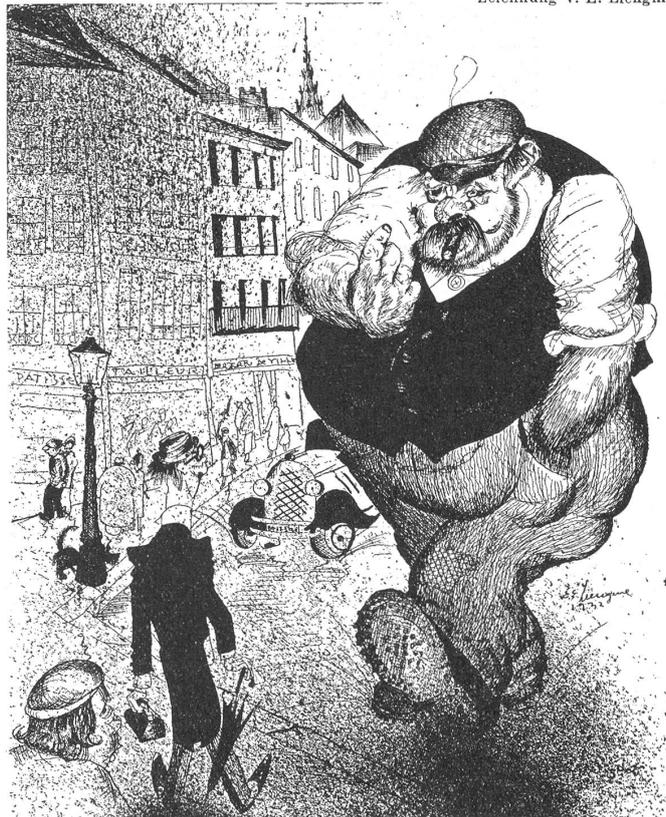
In fiebernder Eile packt Frau Dötterli ihre Siebensachen ein. Die Pensionsmutter erscheint und fragt:

„Ja, was ist denn, wollen Sie schon wieder abreisen?“

„Unbedingt muß ich heim. Da stimmt was nicht. Zweimal schrieb ich meinem Mann schon um Geld und immer kam es sofort postwendend!“

# Freundliche Aufforderung

Zeichnung v. E. Liengme



„So, Heer Dokter, chömet dahäre u säget no einisch, i Jug erblech belastet!!“

## Familienbad

In der Ostschweiz ist wieder einmal ein Familienbad eröffnet worden. Die Geistlichkeit hat einen neuen Stein des Anstoßes und erhebt flammenden Einspruch dagegen, daß Männlein und Weiblein sich gemischt im allgemeinen Badebetrieb aus- und anziehen.

Die Sache hat Erfolg: einige Tage darauf hängt nämlich folgende Bekanntmachung an den Wänden des Etablissements:

„Männer und Frauen haben sich getrennt in Kabinen zu entkleiden. Die Vereinigung der Geschlechter darf erst auf freier Wiese oder im Wasser erfolgen.“ Die Badeverwaltung.“

### Anfänger

„Eui Prayis isch wohl scho sehr usdähnt, Heer Dokter?“  
 „Allerdings. I wohne z' Wabere u my Patiänt z' Solikofe.“

\*

### Enfant terrible

Onkel Eduard wird als Gast erwartet, ein älterer Herr, von dessen einstiger Lockenfülle heute auch nicht die leiseste Spur mehr vorhanden ist. Die Eltern haben dem kleinen Kurt, dessen losen Mund sie fürchten, eingeschärft, um Gotteswillen ja kein Wort von Onkels Haaren verlauten zu lassen.

Der Onkel kommt.

Man sitzt bei Tisch und isst.

Kurtchen starrt und starrt den Gast an.

Schließlich wirds dem zu dumm und er sagt:

„Ja zum Donnerwätter, was luegsch mi emel de ging däwä blöd a?“

„He, sie hei mer drum gseit, i söll nüt vo dyne Haar säge, aber du heisch ja überhoubt gar keni meh!“

\*

### Humanitas

In den Hörsälen einer schweizerischen höheren Lehranstalt sind bei der Türe zwei Haken angebracht, unter welchen steht: „Nur für Lehrer“. Eines Tages hatte ein pietätvoller Schüler dazu geschrieben: „Werden jedoch in der Regel bloß zum Aufhängen von Ueberziehern benützt.“



## Je nachdem ...

Zeichnung von Grogg



„Einfach wundervoll, diese Aussicht, Fred. Nicht!?“  
„Und ob...!“

Schlimmer

„Geschter isch mer öppis soublöds passiert. I bi mit myr Alte i Kino u stell der vor: näbe-n-üs sht es Fröilein ab, mit däm i mängisch loszieh!“

„Das isch no gar nüt. I bi geschter mit eme Fröilein, mit däm i mängisch loszieh, i Kino gange. U stell der vor: näbe-n-üs hoctet usgrächnet my Alt!“

## Knoblauchdüfte

Das Knoblauchessen ist nicht nur  
Ein Vorrecht der Hebräer,  
Es leistet sich nun diese Kur  
Bald jeder Europäer.

Man sagt, der Knoblauch putze aus  
„Verteufelte“ Arterien,  
Drum nimmt ihn mancher von zu Haus  
Sogar mit in die Ferien.

Herr Fettherz will sich sanft damit  
Sein träges Blut verdünnen,  
Auch wer mal an den Nieren litt,  
Scheint heftig ihn zu minnen.

Du merkst es rasch beim Knoblauchduft:  
Das ist jetzt der primäre!  
Nach kurzer Zeit durchschwebt die Luft  
Dann prompt der — sekundäre!

Gar mancher schwört mit Haut und Haar  
Nur noch auf Knoblauchzinken,  
Wir ändern aber finden zwar,  
Er dürfte minder — stinken!

Irishé

Das Heilmittel

„Die ganze Weiblichkeit der oberen Zehntausend zählt  
ja nun zu Ihrer Praxis, Herr Kollega. Was verordnen Sie  
denn da, wohl zumeist Sport?“

„Ach nee, wozu der Umweg, gleich Ehescheidung!“

Lebenslauf

Ein Refrut schrieb über das Thema „Mein Lebenslauf“  
folgendes:

„Von Beruf bin ich Melker auf dem Gut von Herrn A. A.  
Ich schaute am Tag zu dem Vieh. Am Abend ging ich zu meinem  
Schatz. Dort blieb ich, bis ich einrücken mußte.“

## Ueberall mitnehmen

auf Pic-Nic-Fahrten, Ausflügen, Besuchen usf. können Sie Ice-Cream

## in der Pic-Nic-Packung

(Trockeneis-Packung für eine Kühldauer von 10 Stunden). Vollkommen kostenlos, also ohne Aufpreis. Aus der Packung heraus sofort servierbereit.

Erhältlich in vielen Milchproduktengeschäften, einigen Konfiserien und Kiosk.



**HUMOR** in der Reklame reizt die Kauflust. Machen Sie einen Versuch!

## sie

geht gerne zu dubach, jeder besuch ist ein erlebnis, ein genuss! fragen sie wen sie wollen: dubach hat ein sicheres empfinden für das, was jeweils in der modischen richtung sich durchsetzt und was speziell sich für sie eignet.

bern, bubenbergplatz 12  
coiffeursalon

## dubach

## Gerne

hätte ich

## Auskunft

über eine Person u. Sache Herkommen, Charakter, Ruf, Erwerb u. Einkommen etc., es fehlen aber die Verbindungen und Möglichkeiten der Annäherung. In diesen Fällen empfiehlt sich Ihnen das bewährte

Auskunftsbureau  
**Schweizer**, vorm. Wimpf  
Ryffligässchen 4  
Telephon 24.636

**BERN** Speisewirtschaft **STEFFEN**  
Aarberggasse  
empfiehlt sich bestens 63

**Café Barcelona**, Aarberggasse 19, **Bern**  
Prima und reelle Weine / Vorzügliche Apéritifs / Feine Liköre / Café Express / Grosses Kunstspiel-Orchestron  
(einzig in Bern). 40 Inh. J. Romagosa

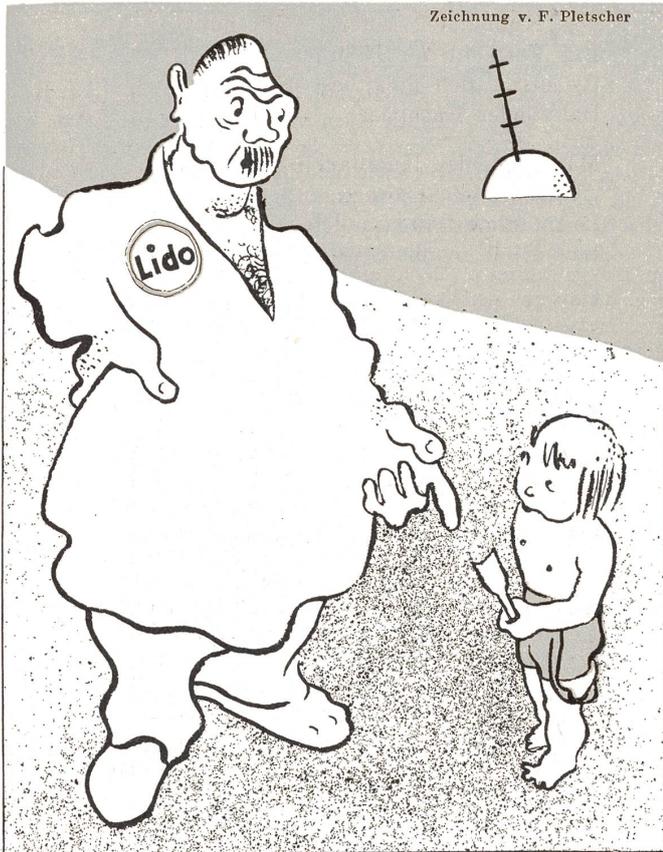
**Zofingen** Hotel und Restaurant **RÖSSLI**  
Schöner Gesellschaftssaal. Flotte Zimmer. Gute Küche. Reelle Weine. Es empfiehlt sich höchlich  
O. Eggenschwiler-Stelnegger.



Wünschen Sie Senf?

Dann verlangen Sie unbedingt diese Marke

## Kostümzwang im Luzerner Lido



„Tregger ufe!“

## Anstandslehre

Wir lesen im Stadtanzeiger folgendes Inserat:

Wer erteilt Anstandslehre für Tochter vom Lande (Gym.) mit Erklärung der Berner Verhältnisse. Violine. Offerten unter Chiffre S 9258 T an Publicitas Thun.

Ist das nicht etwas zuviel verlangt? Im Knigge steht beispielsweise gar nichts, wie man einer Gym. vom Lande mit einer Violine Anstand beibringen soll. Gibt es übrigens noch Berner Verhältnisse? Gemeint sind wohl Kameradschafts-ehen. Eine wahre Herkulesarbeit, diese alle zu erklären! Dabei ist von Honorar nicht einmal die Rede!

-ri.

## Ferngläser

Es baumeln ihrer allergattig,  
Vom billigsten zum Zeiss und Görz,  
Um Schultern, wenn es nach der Brattig  
Nun wieder Sommer wird ums Herz.

Was mit dem Aug kaum wahrzunehmen  
Im grossen Bilderbuch Natur,  
Dem hilft uns rasch und ohne Grämen  
Das Fernglas glänzend auf die Spur.

Die Gemse auf dem hohen Grate,  
Des Adlers kühnen Aufenthalt,  
Erspäht man, wenn nur eine Rate  
Des teuren Glases angezahlt!

Die Berge werden nah zum Greifen  
Für den, der diesen Schatz besitzt;  
Ob Zeppelin, ob Wolkenstreifen  
Weiss jeder gleich, der ihn benützt.

Zwar auch für sehr profane Sachen  
Schleppt mancher seinen Zeiss herbei,  
Zum Beispiel, ob zu Interlachen,  
Im Schwimmbad alles — Beton sei!

Wenn Durst und Hitze mächtig kitzeln  
Und Schweiss aus allen Poren quillt,  
Will manches Fernglas schier vergitzeln  
Nach einem braven — Wirtshausschild!

Irisché

Güete . . . !

Bei einer Rede hat sich einer zuviel herausgenommen. Plötzlich fliegt ihm ein Kofsweggli in den Mund. „So“, stammelt der Mann, „das bhauten-i in der Schnure bis d'Polizei da isch!“

P. E.

Aus Schwaben

Neulich fuhr ich gen Stuttgart. In einem Tunnel bleibt der Zug plötzlich stecken. Der Schaffner bummelt gerade durch unsern Wagen und ich frage, was los sei.

Treuherzig meint er:

„Mir häbet halt halte müesse, 's isch no a anders Zügle komme auf em gleiche Gleis.“

Gut gelagerte Stumpfen  
auserlesene Kopfzigarren  
frische Zigaretten

kaufen Sie  
vorteilhaft im  
Spezialhaus

**CIGARREN  
BÄR**

**BERN**

Schauplatzgasse 4  
im Hotel Bären

**acht' auf die Achte**

**Blauband Brissago**

Der gute 24er  
**TABAK**  
nur 40 Cts.  
rein holländische  
Mischung

**+ ALLE +**  
hygien. u. sanitären  
Spezialitäten bezie-  
hen Sie vorteilhaft  
u. diskret von lang-  
jährigem **Fach-**  
**mann.** Prompter  
Versand.  
**Felix Schenk, Bern**  
Sanitätsartikel, Kornhausstrasse 4

Abonniert  
den  
„**Bärenspiegel**“  
Jahresabonnement Fr. 5.-

**M<sup>me</sup> J. Gogniat**  
Fusterie 1 - **Genève**  
Tél. 45.881

—  
**Sage - Femme**  
**Pensionnaires**  
Man spricht deutsch  
17

**Probieren  
Sie**

**Dennler  
Bitter**

# BRIEFKASTEN DER REDAKTION

**Leichtes Blut in G.** — Wieso denn gleich nach Paris? Das kommt Sie ja sehr teuer zu stehen. Da gibt es doch etwas viel Einfacheres: Bleiben Sie hier, werden Sie in irgend einem Hotel Hausknecht, schauen Sie dort *recht fleissig durch die Schlüssellöcher* und Sie werden dann mindestens soviel sehen wie in Paris.

**Student in Bern.** — Ich glaube wirklich nicht, dass sich der Trinkkomment auch auf Frauen ausdehnen lässt. Denn sehen Sie mal: wenn Sie einer Dame zum Beispiel schon dreimal „vorgestiegen“ sind, ohne dass sie darauf nachkommt, dann können Sie diesem weiblichen Wesen doch ganz unmöglich über den ganzen Biertisch hin zurufen: „Aber Idy, jetzt bist du mir ja schon drei Nachkommen schuldig!“

**T. J. in Z.** — Kein Grund zur Aufregung, die *Kunsthalle in Bern*, wo man 1 Franken Eintritt zahlen muss, ist kein Wirtshaus. Sondern bloss ein Bilderhäuschen, also sowieso etwas Blödes. Wer sich derlei Stumpfsinn anschaut, der *soll zur Strafe dafür auch zahlen!*

**R. R. in B.** — Nein, eine *Unfallversicherung* erstreckt sich nun nicht unbedingt auf alle Arten von Brüchen. Sehen Sie: gegen Bein-, Arm-, Nasenbruch sind Sie versichert, aber bei einem *Ehebruch* doch nicht.

**Forstmeister in C.** — Stege über Bergbäche müssen stets zu beiden Seiten ein Geländer haben. Denn wenn mal ein Betrunkenener drüber geht — was scheint bei Ihnen ab und zu vorkommen soll — dann ist der ja auch *auf beiden Seiten besoffen.*

**Gesundheitsfanatiker in Rz.** — Alles können Sie doch nicht rationalisieren, mein Lieber. Ich kenne einen verzweifelten Vater, dessen Kind absolut kretinhaf ist, mit einem fürchterlichen Wasserkopf behaftet und völlig verblödet, und dieser Herr hatte seinerzeit doch *absolut garantiert hygienische Patent-Ehebetten* gekauft!

**K. L. in M.** — Soso, einen so guten Zahnarzt haben Sie, und Ihre Plombe sei schon 15 Jahre alt? Das ist doch gar nichts. Ich

habe da unten rechts im Mund — schade, dass Sie es nicht selber sehen können — eine Goldeinlage, die erbt ich seinerzeit schon *von meinem Grossvater.*

**Pazifist in Gt.** — Sie haben recht: Frieden muss sein um jeden Preis. Wenn z. B. irgendwo in einem Café ein zudringlicher Gast ständig auf das sehr tiefe Décolleté Ihrer Frau hinstiert, dann fragen Sie ihn ruhig, ob er denn seinen Blick nicht auch anderswohin richten könne. Und wenn der Mann, kampflustig, dann Nein sagt, so wenden Sie sich am besten an Ihre Gemahlin und fordern sie auf, *den Mantel überzuziehen.*

**Eheaspirant in Belp.** — Erkundigen Sie sich vorher sehr genau über die Modeneigungen Ihrer Zukünftigen. Ich kenne ein noch ganz jung verheiratetes Ehepaar hier in Bern, das man *nie* zusammen auf der Strasse sieht, denn der Gehalt des Mannes reicht eben bloss just für die *Garderobe der Frau.*

**Moralist in Basel.** — Hören Sie doch auf mit Ihren Zitaten, das stimmt ja gar nicht, die meisten sind nämlich noch *unfertig.* Es muss heissen: „Ehrlich währt am längsten, *bis man's zu etwas bringt!*“

**Fremdwörterkenner in I.** — Wenn Sie schreiben, Sie hätten in Italien sehr viele Kirchen mit einer *Basiliskanen*anlage gefunden, so ist das falsch. Richtig ist vielmehr, dass Sie in Rom und anderswo auf den Plätzen herrliche aus Aegypten importierte *Odaliskanen* sahen.

**Ferienbummler in Thun.** — Nein, nein, nach dem Wallis müssen Sie nicht gehen. Sehen Sie, ich sass neulich in Sitten an einem Sonntag in einer Wirtschaft. Alle Leute schauten mich dauernd an. Schliesslich kam ein besonders Neugieriger auf mich zu und frug: „Sagen Sie mal, wo sitzt denn bei euch Bernern der Kropf, dass man ihn gar nicht sieht?“

**Alte Jungfer in Belp.** — Was an einem Mann zu bevorzugen sei, Reichtum, Klugheit, Position oder Erscheinung, so fragen Sie? Aber bitte, doch wohl eines: Er-

scheinung, und zwar recht baldige, für Sie wenigstens!

**Schüler in -berg.** — Gewiss, die Tiere haben einen viel besseren Instinkt als wir Menschen. So zum Beispiel die Hühner. Sie legen die Eier ganz genau in der Grösse, dass sie exakt in unsere Eierbecher hineinpassen.

**Langschläfer in Bern.** — Aber das ist doch sehr einfach, wie Sie sich helfen können! Wenn Ihr gestrenger Herr Papa der Meinung bleiben sollte, Sie müssten beim ersten Sonnenstrahl, der ins Zimmer fällt, aufstehen, dann verlegen Sie Ihr Schlafgemach doch ganz einfach gen *Westen.* Morgenstund hat...

**Schuldner in Biel.** — Grosszügig muss man sein. Wenn Ihr Gläubiger zu Ihnen sagt, er komme Ihnen entgegen und wolle die  *Hälfte Ihrer Schuld* vergessen, dann antworten Sie ihm, Sie möchten nicht gern hinter seiner Grossmut zurückbleiben und seien also bereit, Ihrerseits die *andere Hälfte* zu vergessen....

**Schüler in -ri.** — Nein, das ist ein Irrtum. „Von der Zugs Spitze abgestürzt“ bezieht sich auf einen Berg in Bayern und nicht auf eine Eisenbahn.

**Schüchterner in Bern.** — Gewiss, ich weiss Ihnen ein gutes Rezept, um bei Damen etwas zu erreichen. Das nächste Mal sprechen Sie Ihre heimlich Angebetete auf der Strasse ganz einfach an und sagen: „Mein Fräulein, wo und wann darf ich die Ehre haben, Sie morgen Abend um acht Uhr beim Zytglogge zu sehen —?“

**Hausfrau in -n.** — Das ist nun mal so heutzutage mit den Dienstboten. Sie passen sich der neuen Zeit an und fordern keinen „Lohn“ mehr, sondern „Gehalt“, sowie „Repräsentationsgelder“ und „Diäten“.

**Abonentin in H.** — Freilich gibt es einen Namen für einen Buchband, in dem gleich zwei Romane von Wallace zusammengebunden sind. Man nennt das nämlich einen zweischläfrigen Roman.

## CAFÉ DELLA CASA BERN

Pilsner, Münchner, Beaugard  
Fribourg-Bier. — Feine offene und  
Flaschenweine. — Gute Küche. —  
Grosser u. kleiner Saal für Sitzungen

Es empfiehlt sich bestens H. Tschannen

Besuchet den

**Unteren Jucker**  
KRAMGASSE 49 KESSLERGASSE 12

Säle für Vereinsanlässe und Sitzungen  
Gutgeführtes Restaurant Höflich empfiehlt sich  
Tel. 22.435 Schori Fritzens Frau

## Hotel Schweizerhof Bern

Erstklassiges Hotel gegenüber dem Bahnhof.  
Elegante Gesellschaftsräume, Bankettsäle,  
Konferenzzimmer. Restaurant français, Grill.  
Grosses Café-Restaurant. H. Schüpbach, Dir.

## Sie können alles erfahren

über Vorleben, Lebensweise,  
Familien- und Vermögens-  
verhältnisse, Charakter, Leu-  
mund einer Person.

So eingehend informiert man  
sich nur ein- oder zweimal  
im Leben, dann aber will  
man eine gründliche und un-  
gesdiminkte Auskunft haben.  
Auch auf Diskretion legen Sie  
Wert. Erstklassige Referenzen  
aus dem In- und Ausland.

Auskunftei  
**Wimpf & Co.**  
Spitalgasse 9, Bern  
Telephon 27.057

Ein  
**DUNKLER PUNKT**  
über 300 Seiten, viele Abbil-  
dungen, behandelt die Frucht-  
abtreibung zu allen Zeiten, in  
allen Ländern, bei allen Vol-  
kern. Brosch. Fr. 10. — geb. 12  
GÄCHTER, Thalberg 4 GENÈVE



Chum, me r trinke es

**Martinazzi**  
s'best Apéritif.

Verträter für de Platz  
Bärn isch der  
**Multi-Röbu**  
(„Café Freieck“)

## Kursaal Schänzli · Bern

Täglich zwei Konzerte  
Dancing · Spielsaal · Bar



*Der Bärenspiegel*

**Lusbuebe**

Der Göddu Trueb u der Bärtschi Chläus si gwüß die gröschte Lusbuebe gsi, wo der Lehrer Tüttschi i syr Klaf gha het. Der Lehrer Tüttschi isch es 50jährigs, ledigs, spindeldürs Mannli gsi, 77zig bis äne use, wo sech fasch nüt anders gönnt het, als öppe drümal im Tag es Chacheli Gaffe, u wenn ihm öppe nes Ching vo bessere Bure öppis i ds Hus bracht het, isch er schütlech froh gsi drüber. Derzue isch er e ganz parteiische gsi u het de fettigne Ching gflattiert u se bivorzugt, was de die Gyele Göddu u Chläus ersch rächt gergeret het; sie hei ne ghasset wie Gift u hei ihm z'leid gwärchet, wo sie nume chönne hei.

Jetz isch der Fall ytrate, wo der Lehrer Tüttschi hät sölle ga nes Lychgeebättli ha. Aler het das no gärn gmacht, wil gäng öppis derby für ihn abgheit isch. Aler het s'ys schwarz Gwändli füre gschriffe u uf der obere Loube a d'Luft ghänkt fürs de no suber uszbürschte.

Das hei der Göddu u der Chläus erlickt gha. Sie sy i me ne günstige Momänt ufegschliche u hei-n-ihm mit schwarzem Fade jedes Hofebei ungfähr i der Mitti zäme gnäht. Wo's du nahe gsi isch u sech der Tüttschi het welle afluft, isch er halt gäng i syne Hofe blybe stecke u het alli Zeiche gfluechet, zerzt u gschriffe, daß es i däm fadeschynig Tüchli no ne ghörige Schranz gä het. Uendlech het er dä Spuck entdeckt u het du no schnäll müesse uftromme u schnydere u dä Schranz e chly zuenäie u isch vor Töubi fasch versprüht, will er dankt het, jetz chöm er allwäg no z'pät zum Imbiß vo ne re Schnitte Hamme u me ne Glas Rote.

Das Lychgeebättli isch du o derna usgfalle, will er dür die gschlücti Töubi ganz verhürschet im Gring isch gsy. Bi syne Nachforschige nach dene Uebeltäter chan ihm du ändlech Nachbars Lychbetli mälde, äs heigi der Göddu u der Chläus geschter uf der Loube gseh öppis hushaschte, aber sie heig nid chönne erchenne was. Das het em Tüttschi gnüegt. Aler het die beide Schlinge ganz ghörig abgflachset u se nachhär bis am Abe i sy Chäller ybschlosse.

D'Schleg hätte dene beidne Fisle no nit sövel usgmacht, aber ds Ngschperrt sy, das het se möge! Sie hei uf bitteri

Rach gsinnet, bis ändlich der Göddu zum Chläus meint: „du, i weiß was! — i ha da einisch gläse, daß es Brösmeli Quäcksilber eim es Ranzeweh machi, zächmal meh als Rizinusöl. Du weißsch, daß der Tüttsch uf sym Pult gäng e Schluck Wasser z'schtah het, für sy uströchnete, uszehrige Hals albez azfüechte.

„Mir hei deheim no vo me ne verheitnige Barometer öppis vo däm Züg, i bringe der de es Chörnli dervo u de gheisch ihm unbemerkt i ds Glas yne, är gseht's ja nid.“

Der Chläus het du gly druf i me ne Papierli em Göddu vo däm Quäcksilber gäh — nit meh als es Gufechnöpfli groß — u dä Zauber het chönne losgah.

Gly druf sy d'Exame gsi. Wo sie hei agfange gha u im beschte Gang gsi sy, fahrt ungereinisch der Tüttschi uf, het sech



der Buch verhä, „Ergüsse“ brüelet u isch zur Tür us, wie ne Wätterleich. Aber es isch scho chly z'pät gsi, im Gang het me no öppis ghöre plodere u druf abe ne Türe z'uschlah, daß ds ganz Hus zitteret het. Wo nach ere halb Schtund gäng no fei Schulmeischter erschiene isch, geit der Pfarrer use, chlopft a der Hüslitüre u fragt, was los sygi.

Es het aber nume zrug gmögget: „Li, ui, ui, oh, oh, i cha nid ufftah, Herr Pfarrer, i cha eifach nid, ui, ui, ui, i bi vergiftet — i ha der Dürlauf, erger als es Bschüttifaß, ui, ui, oh!“

„Jä“, seit der Pfarrer, „de wei mir ech grad der Dokter schicke, gueti Besserig Schulmeischter.“ Der Pfarrer het du fälber no chly Exame abghalte u nachhär hei die Schulkommisjionler no e chly gwärweistet, was es ächt ungereinisch em Schulmeischter gäh heigi u sy i ds Wirtshus ga helte. R. Z.

**OPAL**  
der feine Stumpen

„Mein Papa raucht nur noch OPAL Stumpen.“

**+ Gratis +**  
diskret versenden wir unsere Prospekte über hygienische und sanitäre Artikel. Gef. 30 Rp. für Versandkosten beifügen. 13 Casa Dara, 430 Rive, Genf.

**Café Rudolf**  
RESTAURANT FRANZ PESCHL  
empfiehlt sich bestens  
Autoanlegeplatz 21

Abonniert den „Bärenspiegel“

**GOLD für die Frau!**  
Die Frau ist der Anziehungspunkt im Leben des Mannes. Volle Harmonie zwischen Mann und Frau ist höchstes Glück. Stets ist dafür körperliche und seelische Stärke und Gesundheit die Grundbedingung. Gesund, jung und liebesfähig erhält sich die Frau durch das bewährte Hormon-Präparat Okasa-Gold. Fr. Elise K. schreibt: „Okasa-Gold macht nicht nur gesund und glücklich, sondern auch jung und schön.“ Wenn Ihre Nerven überanstrengt, Körper und Geist ermattet sind, wenn seelische Depressionen Sie um alle Lebensfreude bringen, dann nehmen Sie OKASA.  
Es ist verständlich, dass die Zahl der Okasa-Verbraucher ständig wächst. Enthält das Präparat doch alle wichtigen Substanzen zur Wiedergewinnung neuer Kräfte. Okasa stärkt die Nerven und reguliert die Tätigkeit der Hormondrüsen. Okasa belebt und verjüngt. Hochinteressante Broschüre mit Probepackung in verschlossenem Brief ohne Angabe des Absenders gegen Einsendung von Fr. 1.— in Marken vom Generaldepot: **Gottlieb Silerli, Block 59, Zürich 22.**  
Okasa-Gold für Frauen 100 Tabl. zu Fr. 14.—  
Okasa-Gold für Frauen 300 Tabl. zu Fr. 36.—

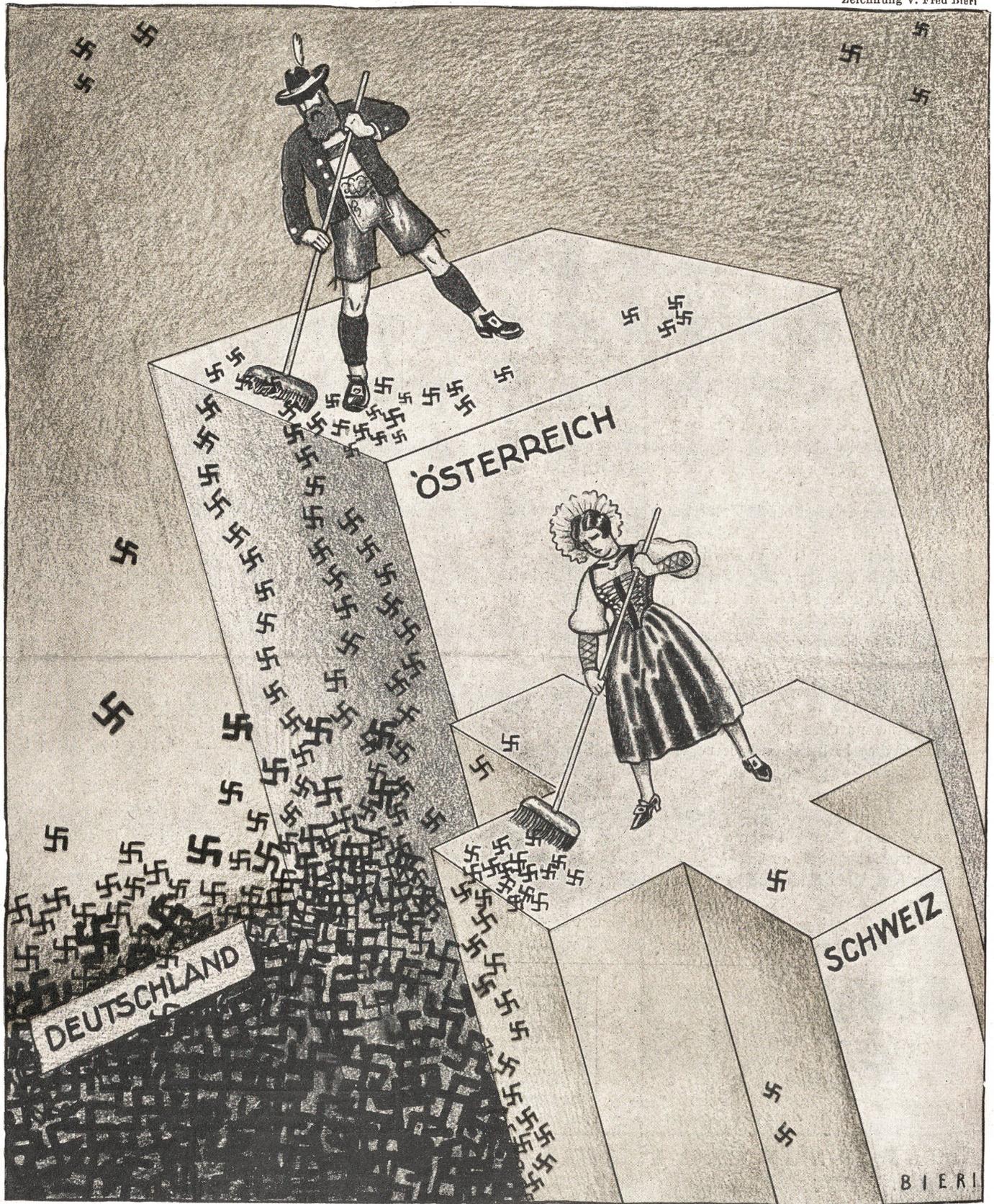
**SILBER für den Mann!**  
Okasa-Silber für Männer 100 Tabl. zu Fr. 12.50  
Okasa-Silber für Männer 300 Tabl. zu Fr. 32.50

Zu haben in allen Apotheken  
**In Bern stets vorrätig: Hirschengraben-Apotheke Dr. F. Weil**

Die echten  
**Knoblauch-Tabletten „Hegra“**  
(Gesetzlich geschützt)  
enthalten ausschliesslich garantiert reinen unverfälschten, getrockneten Knoblauch. Gegen vorzeitige Zeichen d. Alters.  
**Hermann Gräub**  
Apothek und Drogerie zum Ryfflibrunnen  
Bern, Aarberggasse 37

# „Heimatlose Deutsche“ – ?

Zeichnung v. Fred Bieri



Dusse blybe!

Erscheint jeden Monat. — Druck und Abonnementsannahme: Verbandsdruckerei A.-G. Bern. — Für die Redaktionskommission: Blasius Schuhmacher, Postfach 616, Bern. Für unverlangt eingehende Manuskripte und Zeichnungen wird keine Verantwortung übernommen. Rückporto beilegen. — Inseratenannahme: VDB-Annoncen, Bern, Laupenstrasse 7a. Telefon Nr. 24.845. Postcheckkonto Nr. III 466. Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 5.—, halbjährlich Fr. 2.50; Ausland Fr. 8.— per Jahr. Insertionspreise: Die fünfgespaltene Nonpareille: Zeile 40 Rp. (Ausland 60 Rp.), Reklamen im Text die Nonpareillezeile Fr. 1.20 (Ausland Fr. 1.80).